



5390-1 (DMFS)

5390-1 (DSFM)

16 August 2011

Le août 2011

Distribution List

Liste de distribution

GOVERNOR GENERAL TO CARRY ON TRADITION AS PATRON OF THE MILITARY FAMILY SERVICES PROGRAM

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL POURSUIT LA TRADITION DE PRÉSIDENT D'HONNEUR DU PROGRAMME DES SERVICES AUX FAMILLES DES MILITAIRES

1. On 4 July 2011, Director Military Family Services (DMFS) was pleased to receive a letter confirming that Their Excellencies the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and Mrs. Sharon Johnston have accepted the invitation to become Patrons of the Military Family Services Program (MFSP) throughout their viceregal term.

1. Le 4 juillet 2011, la directrice des services aux familles des militaires (DSFM) a reçu une lettre confirmant que Leurs Excellences le très honorable David Johnston, gouverneur général et Commandant en chef du Canada et M^{me} Sharon Johnston avaient accepté d'être les présidents d'honneur du Programme des services aux familles des militaires (PSFM) pendant la durée de leur mandat.

2. DMFS kindly requested renewal of the patronage by the Governor General and Mrs. Johnston to carry on the tradition as Patrons of the MFSP shortly after Their Excellencies began their term. The request was made on behalf of all Canadian Forces (CF) families and all those who serve them.

2. La DSFM a demandé que soit renouvelée cette fonction du gouverneur général et de M^{me} Johnston peu de temps après le début de leur mandat afin de poursuivre la tradition. La demande a été faite au nom de toutes les familles des Forces canadiennes (FC) et de tous ceux qui sont à leur service.

3. The services delivered by the MFSP through Canadian/Military Family Resource Centers across Canada and around the world, in the dozens of CF communities that military families call home, are very well aligned with the

3. Les services offerts dans le cadre du PSFM par les centres des ressources pour les familles des militaires/canadiens partout au Canada et à l'étranger, dans des dizaines de collectivités que les familles de militaires considèrent comme

pillars that Their Excellencies have selected for their term in office, namely:

- a. **Families and Children:** The MFSP is dedicated to strengthening families and communities. The Program uses a community-development model and also offers services tailored to help families with children and youth meet the unique challenges of the military lifestyle;
- b. **Learning and Innovation:** The MFSP assists families in meeting their educational goals; and
- c. **Volunteerism and Philanthropy:** Based on the belief that members of a community are often in the best position to know their own needs, the MFSP engages military family members in leading, designing, delivering and evaluating services.

4. Please join me in celebrating this honour and in sharing this news with CF families.

leur lieu de résidence correspondent bien aux valeurs fondamentales que Leurs Excellences ont choisies pour leur mandat, notamment :

- a. **Familles et enfants:** Le PSFM s'est donné pour mission de consolider les forces des familles et des communautés. Le programme utilise un modèle d'épanouissement communautaire et offre également des services adaptés aux familles qui ont des enfants et des jeunes pour leur permettre de relever les défis uniques du mode de vie militaire;
- b. **Apprentissage et innovations:** Le PSFM aide les familles à atteindre leurs objectifs en matière d'éducation; et
- c. **Bénévolat et philanthropie:** Conscient du principe selon lequel les membres d'une collectivité sont souvent les mieux placés pour connaître leurs besoins, le PSFM s'emploie à mener, à concevoir et à évaluer les services aux familles des militaires et à en faire la prestation.

4. Veuillez vous joindre à moi pour célébrer cet honneur et partager l'information avec les familles des FC.

La directrice des services aux familles des militaires
Directeur général -- Services de soutien au personnel et aux familles,



Celine Thompson
Director Military Family Services
Director General Personnel and Family Support Services

Distribution List

Action

**Board of Directors, Military Family
Resource Centres**

Information

CMP

DGPFSS

**Executive Directors, Military Family
Resource Centres**

Liste de distribution

Action

**Conseils d'administration, Centres de
ressources pour les familles des
militaires**

Information

CPM

DGSSPF

**Directeurs exécutifs, centres de
ressources pour les familles des
militaires**